



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1999/114
2 February 1999
CHINESE
Original: ENGLISH/RUSSIAN

人权委员会
第五十五届会议
临时议程项目 14(b)

特定群体和个人：少数群体

阿塞拜疆常驻联合国日内瓦办事处代表团

1998 年 12 月 28 日致人权委员会

第五十五届会议秘书处的信

谨此转达阿塞拜疆共和国关于保护属于少数群体的人的权利和自由的国家政策方面的资料。

请把本信件和上述资料作为人权委员会第五十五届会议临时议程 14(b)之下的正式文件分发。

大 使
常驻代表
Sima EIVAZOVA(签字)

阿塞拜疆共和国关于保护属于少数群体的人的
权利和自由的国家政策方面的资料

1. 根据 1989 年人口普查，阿塞拜疆共和国人口 82.7% 是阿塞拜疆人； 17.3% 是各种少数民族，诸如列兹金人、阿瓦尔人、塔利什人、查胡尔人、库尔德人、乌迪人、俄罗斯人、乌克兰人、亚美尼亚人、鞑靼人、格鲁吉亚人和白俄罗斯人。

2. 从历史角度来看，阿塞拜疆人永远是多种多样的种族溶合处，在历史过程中从来没有宗教或种族不和或者歧视少数群体的情况。

3. 《阿塞拜疆的宪法》通过于 1995 年，保证尊重人权和自由，不论种族起源、民族、宗教、语言或其他因素为何。

4. 少数群体在阿塞拜疆国家机构、议会和政府有广泛的代表。在镇、区、村庄，各种少数群体紧密地生活在一起，地方人民的代表在国家机构中占有重要地位。

5. 尽管阿塞拜疆经历了不少困难，但政府仍然执行它一贯的民族政策。这些困难主要由于邻国亚美尼亚 11 年武装侵略，该国占了阿塞拜疆共和国 20% 的领土，出现大约 100 万难民和流离失所者，由于武装侵略被迫逃离他们一直居住的家园，也有与转型期有关的问题。

6. 这项政策的主要特征之一是，它支持生活在阿塞拜疆境内所有少数群体的民族语言和文化。

7. 在阿塞拜疆，无线电和电视节目以生活在共和国境内各少数群体的语言播放，书籍、报纸和期刊也以这些语言出版。例如，国籍预算资助的经常节目由国家无线电台以库尔德语、列兹金语、塔利什语、格鲁吉亚语、俄罗斯语和亚美尼亚播放。地方无线电节目，在别洛卡恩区以阿拉伯语播放，在哈马奇斯区以列兹金语和塔蒂语播放。古萨尔区和哈马奇斯区具有地方电视台，其节目以列兹金语播放。俄罗斯 ORT、RTR 和 NTV 的节目全部播放。阿塞拜疆也有若干私营无线电和电视公司，而国营电视线路之一播放英语节目。报纸以库尔德文、列兹金文、塔利什文和格鲁吉亚文出版。这些报纸得到国家的补助。具体而言，“塔利什 syado” 报纸和“ Soz ” 杂志以塔利什文出版；“ Samur ” 报纸以列兹金文、“ Dengi 克尔德” 以克尔德文出版；哈马奇斯区的“哈马奇斯” 报纸以列兹金文出版。“ Aziz ” 报纸由阿

塞拜疆——以色列协会出版，“Vestnik”报纸由阿塞拜疆俄罗斯协会出版，“Sodruzhestvo”报纸由“Sodruzhestvo 协会”出版。

8. 在教育部内设立理事会来编写和出版用于讲授少数群体语言的课程、手册和教科书。国家资助了俄罗斯语、塔利什语、克尔德语、列兹金语、查胡尔语和塔蒂语的字母和教科书的出版。

9. 凡是格鲁吉亚人密集的区域，设立两所学校，以三种语言授课：阿塞拜疆语、格鲁吉亚语和俄罗斯语。在属于各种少数民族的人占高比例的地区，其学校已经开始每周两小时讲授母语和民族历史和文化。讲课是以列兹金语、塔蒂语、塔利什语和其他语言进行。

10. 值得一提的例子是，国家对于赫纳雷克山地村落居民所操语言的态度。虽然这种语言不属于任何特定的语种，而且只有一个村子的人说这种语言，但是仍然以赫纳雷克文出版书籍，并且在本国设立“赫纳雷克”文化中心。1997年，国家资助了俄罗斯文、塔利什文、克尔德文、列兹金文、查胡尔文和鞑靼文的字母和教科书的出版。

11. 阿塞拜疆具有文化中心、慈善协会和其他社区组织，它们保存和发展属于少数群体的人的明显的民族和文化特点。这些组织不断收到国家援助，国家免费供给房舍。阿塞拜疆有利于少数群体的组织和民族文化中心如下：

“Mada” (塔利什)国际协会

“Avesta” (塔利什)协会

塔利什文化中心

“Ronai” 克尔德文化中心

“Samur” 列兹金中心

阿塞拜疆操达格斯坦语高山人协会

“达格斯坦”文化中心

查胡尔文化中心

“Orian” 乌迪文化中心

Iman Shamilya 阿拉伯文化中心

Lagych 慈善协会

“Azeri” 塔蒂文化中心

阿塞拜疆俄罗斯协会

阿塞拜疆斯拉夫文化中心

“ Sodruzhestvo ” 协会

阿塞拜疆鞑靼协会

“ Tugan Tel ” 鞑靼文化中心

“ Vetən ” 梅斯赫特土耳其协会

“ Akhyska ” 梅斯赫特土耳其文化中心

“ Budug ” 文化中心

“ Shakhdag ” 文化中心

欧洲犹太人协会

高山犹太人协会

格鲁吉亚犹太人协会

“阿塞拜疆——以色列”协会

“ Indaika ” 国际协会

德意志民族文化协会

“ hynalyg ” 文化中心

12. 阿塞拜疆具有数目众多的、多种多样的国家、部门、工会、私人及商业文化机构，总数大约 14,000。这些机构包括剧院、音乐会和厅、博物馆、画廊和展出室、休闲公园、俱乐部和休闲中心、图书馆、音乐学校和艺术学校及美术学校。

13. 本国有 25 家国家剧院、140 家以上的博物馆和分馆、27 家画廊，还有 10,000 家图书馆，藏书有 1 亿册。14 万以上的人受雇于 4,000 个俱乐部，其中包括 10,000 以上的业余戏剧、创造性和票友团体。大约 75,000 名儿童和青少年在 270 所音乐和艺术学校以及美术学校接受指导并熟悉文化的各个方面。

14. 在属于不同少数群体的人密集的地区，业余艺术团体在俱乐部、民族和国家剧院、票友协会和配合特殊兴趣的俱乐部，十分活跃。例如，古萨尔区自称有列兹金语剧院，嘎哈区有格鲁吉亚语民族剧院和民族木偶剧剧院，阿斯塔令和马萨连区有塔利什语民俗歌舞团，萨阿特雷区有“Adygyun”土耳其民俗歌舞团，巴库城有俄罗斯语国家剧院、“Tugan Tel”歌舞团和“Sudarushka”俄罗斯语团体。

15. 共和国《宪法》第 48 条保障所有人有信仰自由的权利，换言之，有权自由表达对宗教的态度，可以个别地或集体地宣扬任何宗教或不宣扬任何宗教，并表明或传播他们的宗教信仰。

16. 阿塞拜疆宗教自由法律明确规定，在众多宗教中不给某一宗教或其教旨以特别优待，但也不加以限制。

17. 200 座以上穆斯林寺庙，50 个以上基督教堂和团体以及五所犹太教会堂日前在共和国登记。阿塞拜疆还有宗教团体、高加索穆斯林团体和中心、俄罗斯东正教会、基督教福音浸信会和安息会、基督教新教国际团体(“生命满溢”)和国际克里希纳和巴哈伊的分部。此外，还有上百个非正式宗教团体，其中大约 60 个属于基督教。

18. 阿塞拜疆有五座俄罗斯东正教教堂，其中三座在巴库市，一座在午兹市，一座在哈马奇斯区。嘎哈区有四座格鲁吉亚东正教教堂，嘎白拉区有两座基督教堂；此外有 30 以上传统的新教团体(马洛奇特教派、浸信会、五十日新教派、安息日会、路德会、新使徒教会等等)活跃于阿塞拜疆的多个地方。若干这些团体在阿塞拜疆恢复独立的前头几年就已登记。其中非传统的基督教——新教团体以及若干外国传教士组成的其他宗教团体则稍后才登记。这些团体包括“生命慈祥”新使徒教会、德意志路德教会、国际克里希纳团体巴库分部、宗教巴哈伊团体和其他等等。若干来自美洲和欧洲的其他新教和天主教团体也活跃于阿塞拜疆。

19. 阿塞拜疆五座犹太教会堂之中，三座在巴库市，一座在固巴区“Krasnaya Sloboda”村，一座在奥乌兹区中心。阿塞拜疆的散居犹太人相当大一部分是山地犹太人，他们的会堂由于其活动和宗教集会，成为本国最重要会堂之一。

20. 相当多的穆斯林、基督教和犹太教教育机构在阿塞拜疆很活跃。这些包括巴库伊斯兰大学、少数犹太学校、基督教东正教会所属主日学校、安息日会开设的圣经课程以及国际基督教新教团体(“生命慈祥”)的圣经学校。此外，在巴库城第 46 中学开始讲授现代希伯来语和犹太宗教、文化和历史的课程。

21. 阿塞拜疆境内宗教派别和非传统的宗教团体从事慈善活动，援助各种各样的社区，提供人道主义援助并访问住宿学校、残疾人之家、医院和拘留地点，提供物质和道义支持。

22. 所有教派的民族和宗教节目都广为纪念，总统每年在每个节日都作适当的讲话。犹太教会堂和东正教会经常得到总统资金的资助。

23. 尽管亚美尼亚宣传机器透过散布关于侵犯属于阿塞拜疆境内亚美尼亚少数人人权的错误情报，试图强辞夺理地说亚美尼亚武装侵略阿塞拜疆和在侵略期间犯下大规模侵犯人权一事有理，阿塞拜疆先前的纳戈尔诺——卡拉巴赫自治区(纳卡自治区)(其人口大部分是亚美尼亚人，于十九世纪前半叶定居于阿塞拜疆)已获得自治政府的基本条件，并透过其社会、经济和文化发展，取得相当进展。

24. 根据阿塞拜疆苏维埃社会主义共和国《宪法》，纳卡自治区法律地位服从于《纳戈尔诺—卡拉巴赫自治区法》，后者是在阿塞拜疆最高苏维埃向纳卡自治区人民代表理事会提出后予以通过的。纳卡自治区作为民族地理单位，享有一定形式的行政自治，因此具有若干权利，实际上保证其人民的具体需要得到满足。根据前苏联的宪法，纳卡自治区在苏联最高苏维埃民族理事会会有五名代表；在现在阿塞拜疆苏维埃社会主义共和国最高苏维埃内有 12 名代表。

25. 纳卡自治区民族代表理事会系该区域的国家权力机构，享有广泛权力。该理事会根据区域内居住的人民的利益和他们民族的及其他特点，决定一切地方性事务。纳卡自治区人民代表理事会参加有关整个共和国事务的讨论、就它们提出建议，执行上级国家机构的决定并指导下级理事会的活动。所有国家执行和行政机构法院系统，检察官办公室和教育方面的日常工作都使用亚美尼亚语，反映人民对这种语言的需要。

26. 1971-1985 年期间为纳卡自治区的发展拨款总数 4.83 亿卢布；这高于其前 15 年相应数额的 2.8 倍。在过去 20 年，纳卡自治区人均投资增加了将近四倍(1981-1985 年为 226 卢布，而 1961-1965 年只有 59 卢布)。在过去 15 年，整个阿塞拜疆人均住房建造面积为 3.64 平方米，而纳卡自治区达到 4.76 平方米。纳卡自治区每 10,000 名居民的医院病床数目高于共和国 15%。

27. 虽然纳卡自治区就儿童的学前设施来说，已经居于共和国各区的前列，该区在 1971-1985 年在这些设施内提供给 10,000 名居民额外的位置，其数目等于共和国平均数的 1.4 倍。通才教育学校给予 10,000 名居民额外位置的数目，情况也一样：纳卡自治区的数字高于共和国平均数 1.6 倍。

28. 在亚美尼亚共和国武装侵略阿塞拜疆共和国之前，阿塞拜疆先前纳戈尔诺——卡拉巴赫自治区在 1988-1989 学年有以亚美尼亚语教学的 136 所中学(16,120 学生)，13 所国际学校(7,045 学生)。同一期间，阿塞拜疆一共有 181 所亚美尼亚语中学(20,712 学生)和 29 所国际学校(12,766 学生)。

29. 在汉肯迪镇(先前是 Stepanakert)，有 2,130 学生，大部分是亚美尼亚人，每年在国家教学中心亚美尼亚、阿塞拜疆和俄罗斯分部学习。

30. 纳戈尔诺——卡拉巴赫区的社会和文化发展的主要特点是，人民可以得到住房、物品和服务的平均数量高于整个共和国。本区域的人均生存空间高于共和国平均数大约三分之一；而总地来说，纳卡自治区农民的生存空间大于整个共和国农民 1.5 倍。本区的人民也可以获得较多数量的药品(多 1.3 倍)和病床(多 3%)。该区的文化和教育设施系统比较大(电影院和俱乐部高三倍，图书馆等于两倍)，每 10 万名读者的书报杂志多 1.6 倍。在该区的学校，学童有 7.7%在第二轮和第三轮上课，而整个共和国的相应数字为 25%；37%的儿童(整个共和国为 20%)在长期的学前设施中受到照顾。

31. 事实上，纳卡自治区发展得比整个阿塞拜疆要快。例如，在 1970-1986 年期间，共和国工业生产增加了三倍，而纳卡自治区增加了 3.3 倍(反映了增长率超过 8.3%)。1986 年，纳卡自治区使用的固定资产高于 1970 年 3.1 倍，整个共和国的相应数字为 2.5 倍。纳卡自治区的基本社会发展指数超过了阿塞拜疆共和国和亚美尼亚共和国两者共和国生活水平指数。该区以及整个共和国文化设施的发展都相当可观。正如上文所述以及纳卡自治区作为阿塞拜疆一部分的存在和发展所证明的，它建立的一种自治充分反映该自治区人民经济、社会、文化、民族和每日需求。

32. 在里斯本召开的欧安组织国家首长高层会议最后一次会议上，起草了明斯科集团共同主席所提议解决亚美尼亚与阿塞拜疆之间武装冲突的下列原则，这些原则得到亚美尼亚以外欧安组织成员国的支持：

亚美尼亚共和国和阿塞拜疆共和国领土完整；

协议所界定的纳戈尔诺——卡拉巴赫的法律地位以自决为基础，给予作为阿塞拜疆的一部分纳戈尔诺——卡拉巴赫以最大程度的自治；

纳戈尔诺——卡拉巴赫及其全部人口获得有保障的安全，与会所有各方有共同义务执行解决办法的规定。

33. 尽管联合国安全理事会和其他国际组织提出类似的要求，亚美尼亚到今天为止继续保有已占领的阿塞拜疆领土并在那里建筑军事设施。

-- -- -- -- --